

BONE NUT, MES DJINS !!!

adaptation wallonne d'Albert Scohy
de la pièce en deux actes de
Marie Laroche – Fermis

Bon suaire, m'sieurs-dames !

Résumé de la pièce

Clotilde veut prendre possession du manoir de sa tante. Tous ses efforts pour lui faire signer un document lui en donnant l'usufruit étant voués à l'échec, elle va tenter, aidée par deux amis déguisés en fantômes, de faire croire à sa tante et à son oncle que le manoir est hanté. Là encore, elle va se heurter à des difficultés imprévues. C'est finalement le vrai fantôme du manoir qui aura le dernier mot

Distribution et tirades

Armand	94	le baron
Emma	67	la baronne. Complètement sourde, elle comprend tout de travers
Melle Pasquèt	68	l'infirmière. Une maîtresse femme qui ne s'en laisse pas conter
Louwise	73	la bonne
Clotile	96	la nièce. Calculatrice et intéressée
Cristofe	67	un ami
Zabèle	51	une amie
Le Fou	37	un personnage délirant, réellement fou au sens pathologique et qui se lance constamment dans de grands discours incompréhensibles.
Bébert	63	un cambrioleur
Paulo	57	un cambrioleur
Gaston	50	le vrai fantôme

La scène

Intérieur d'un manoir. Vieilles pierres, cheminée, mobilier ancien...

Au fond à droite (FD) entrée à rue. A l'avant à droite (D) vers la cuisine

Au fond à gauche (FG) vers les salons et la terrasse. A l'avant à gauche (G) vers les chambres

ACTE I

Un jour de semaine au matin

Scène 1 : Gaston, Louwise, Pasquêt, voix off Armand

- Gas *entre à FG* N'euchîz né peu, djè n'fais q'passer !... Mais i gn'a pwins d'vrai chataû sans fantôme !... Et bé c'est mi !... C'est mi l'fantôme du chataû des Fontanges !... V'là pus d'quarante ans què dj'sus là... Ah là là !... Djè poureus vos-in raconter dès-istwères . Dès droles èt dès mwins droles !... Djè d'ai vu passer dès djins roci !...
- Louw *entre à D, traverse la scène et sort à G* Djè va vire s'is sont l'vés !... D'abitûde, à c'n'eûre-ci, gn'a longtemps què l'dèdjeuner èst oute ! *Sort à G*
- Gas Ca, c'est Louwise, èle gouvèrnante !... I gn'a bé longtemps qu'èle travaye roci !... Dèvouwèye !... Bé djintiye !... Rindant sèrvice !... Né toudis trop maline, mais enfin !... Ah lès patrons ont dè l'tchance dè l'awé !...
- Louw *entre à G* Djè n'intind ré !... C'est bizare !... C'est vrai qu'ière', is-ont sté coutchi pus tard què d'abitûde !...
- Gas Ca c'est vrai !... I gn'a ieu du brut djuqu'à bé tard èt lès lampes ont d'meuré aleumèyes djusqu'au mitan dè l'nût !...
- Louw Leu nièce è-st-arivèye pou passer saquants djous d'lè ieus'... El temps d'lè r'cèvwèr', dè mindjî in bouquèt !...
- Gas Dè i-moustrer s'tchambe, dè dèsbaler sès affaires, dè mète ès'n'auto au garadje !... Il èst tout d'suite minuit qu'on n'a né vu l'temps passer !
- Louw Djè va t'ni l'dèdjeuner au tchaut en ratindant... *sort à D*
- Gas En ratindant, ça a rascourçi m'djournèye... enfin m'nût !... Mais come èle nût, c'est m'djournèye à mi !... C'est vrai, sauf cas ecsèpçionèl, djè n'sors què dè l'nût !... Iswtère qu'on n'mè wèye né !...
- Pas *entre à G, traverse la scène et sort à D* Djè va bwère ène bone jate dè café avant lès grandes maneûves !...
- Gas Ca, c'est mam'zèle Pasquêt !... C'est l'infirmière !... Fourt dèvouèye ètout !... Mais bran.mint pus chef què Louwise !
- Pas Come i fait calme quand tout l'monde dourt !... Come direut l'ôte, c'est l'calme avant l'tempète ! *Sort à D*
- Gas Elle a bé raison d'ietà chef, savez !... Pac'qu'èlle a à fé à dès grands èfants !... Oh dès èfants d'septante ans !... Mais dès èfants tout d'min.me !... Is sont malaijîles come ça n'èst né possible !...
- Pas *entre à D avec tasse et sous-tasse* Et bé ça fait du bé !... Ca rèstchaufe !... On a bia dire qu'on è-st-en èsté, lès matinèyes sont fraîches quand min.me !
- Gas Mam'zèle Pasquêt a n'grande qualité !... Ele fait fourt bé lès piqûres !... Tout l'monde èn's'ra né dè m'n'avis, mais i faut r'conaîte què quand èle vise, èle né rate né souvint l'cibe !
- Pas V'là, djè sus prête à l'ataque !... Quand lès fauves s'ront lachés, djè va pouvèr' m'amuser ! *Sort à G*

Gas D'acoûrd, èle paraît n'miète sadique !... Mais i faut r'conaite què c'est quéq'fwès in vrai cirke !... Insi wètez, èl baron !... Et bé i gn'a longtemps qu'il èst ravèyé !... Mais i d'meure dins s'tchambe sans pwins fé d'brut pou fé chènance qu'i dourt co...

On entend crier à G

Pas Allez m'sieu l'baron, ouvrez l'uche dè vos tchambe !

Arm Non, né mètnant, djè dours co !

Pas Minteur !... Djè wès dè l'lumière padsou l'porte !

Arm C'n'èst né dè l'lumière, c'èst l'soleil !

Pas En'faijez né l'èfant, vos savez bé q'dj'ai in passe-partout !...

Arm Non, n'intrez né, djè sus tout nu !... Au s'cours !

Gas Què c'què dj'vos d'seus !... Et c'è-st-insi tous lès djous au matin !... Vos allez vire què cinéma !... Djè r'monte rademint dins m'pidjonî, on wèt bran.mint mieus dè d'là !... *sort à FG*

Scène 2: Armand, Pasquèt

Hors scène, des cris de douleur retentissent...Armand entre à G en pyjama. Il a une énorme seringue plantée dans une fesse

Arm Aïe ! Aïe !... Ouille !...

Pas *entre à G* Vènez roci, èspèce dè nounouye !

Arm Nounouye ?... Eyè vous : criminèle !... Prinde èm'dèrî pou in djeu d'fléchètes !

Pas Vos n'avez qu'à m'lèyî fé vos piqûre !

Arm Djè n'veus pus !... Vos m'intindez ?... Dè n'veus pus !... Tous lès djous au matin, dj'ai in traou d'pus dins m'fèsse !

Pas Djè vos rèpète què ça fait partiye dè vos traitemint... Et q'c'è-st-obligatwère !

Arm Djè wès inviye lès piqûres !

Pas Djè n'ai ré à fé ave vos-inviyes !... Si vos stîz in malade normal, vos wèrîz què dj'fais ça ave bran.mint d'précauçions !

Arm Dès précauçions ?...

Pas Puisquè vos pètez toudis au diâbe, i faut bé q'djè tire èm'plan come djè peus !

Arm Si vos aprochez, djè n'sais né c'què dj'vos fais !

Pas Ouh là là, come dj'ai peu !... Ca n'vos chèrt à ré d'vos sauver dins lès coulwèrs... Avez vu come djè vise bé ?

Arm Vos confondez piqûres èt tir à pipes !

Pas Djè d'ai m'soù d'courri après vous alintour du lit !... Tant pis pour vous !

Arm Ene vrai criminèle !

Pas *d'un ton impératif* Allez, vènez roci què dj'l'inlève !... Tournez-vous !

Arm *suppliant* Vos frez ça en douçeûr ?... Vos mè l'promètez ?...

Pas *d'un ton pas rassurant* Mais oui... Mais oui...

Arm C'èst què... Dj'ai dès fèsses foûrt sensibes, savez ...

Pas Eyè qwè ?... Allez vos r'tourner ?... Djè n'ai né q'ça à fé, savez mi !...

Arm *tremble, mais se retourne quand même, face au mur, s'y appuie et ferme les yeux* Bon, allez-i... Mais doucemint, s'i vous plait... Doucemint !... *d'un geste musclé, elle appuie sur le piston de la seringue puis arrache l'aiguille* Aïe, au s'cours !... On m'assassine !... Emma !... Emma !

Pas C'n'èst né lè pène dè criyî insi !... Vos feume intind dur come in pot, vos l'savez bé !
 Arm Ah q'ça brûle !...
 Pas I faleut tout d'min.me bé injecter l'produit !... Vos povez bé arêter vos cinéma, vos stez tranquîye djus'qu'à d'min.
 Arm Dèmin matin, djè m'mouch'rai èt vos n'mè trouv'rez né !
 Pas Mais siè què dj'vos trouv'rai !... Què gadjez què dj'vos trouv'rai ?
 Arm Torçionaire !... Vos stez n'vrai torçionaire !
 Pas Mais oui... Mais oui... *sort à G*
 Arm *se frotte la fesse, tombe dans un fauteuil et se cale avec un coussin* Qué misère dè sè r'trouver à l'mèrçi d'in dragon parèye !

Scène 3 : Armand, Louwise

Louw *entre à D* Bondjou m'sieu l'baron... Dj'ai intindu q'vos stîz l'vé, djè va vos aprèster vos d'djeuner !
 Arm Vos n'povîz mau d'vèni m'doner in coup dm'in !
 Louw Faut iète raisonabe, m'sieû l'baron... I faut l'yî mam'zèle Pasquèt fé vos piqûre !... C'èst pou vos bé, vos l'savez bé !
 Arm Tout c'què dj'sais bé, c'èst q'djè n'saurai bé rade pus m'achîre... C'è-st-in bouria !
 Louw *moqueuse* Djè pinse putôt q'c'est vos arière trin qui d'vét délicat !
 Arm Et vos pèrdez parti pour lèye, à c'què dj'intind ?
 Louw Mais non, bé seûr què non !... Mais lès trwès-ôtes infirmières n'ont t'nu qu'ène sèmaine... Mam'zèle Pasquèt, c'èst l'seûle qu'a bé volu d'meurer !
 Arm Bé seûr ça !... C'è-st-ène vrai sadique !... *haussement d'épaules de Louwise* Siè, siè !... Elle a dès p'tits îs sournwès qui rîytè quand èle mè pique.
 Louw Si vos vos disputez tous lès djous ave lèye, èle nè d'meur'ra né non pus savez ! Vos-aim'rîz mieus iète à l'opital ?... Ou bé daler dins n'maison dè r'pos ?
 Arm Ah non ! Né quèstion !... Djè veus d'meurer roci, au chataû !... Ostant mori tout d'suite què d'quiter l'chataû !
 Louw Mi ètout, dj'aime bé l'chataû !... Dèpuis l'temps q'dj'i travaye... *attendrissante* Què c'què dj'dèvèreus si vos partîz ? I faut vos l'yî sognî, m'sieu l'baron, c'èst pou vos bé !
 Arm *attendri* Bé oui, djè l'sais bé... Vos avez raison, m'pètite Louwise !
 Louw Dj'aime mieus vos vire insi... Alez, djè va vos quer vos d'djeuner *sort à D*

Scène 4 : Armand, Emma, Louwise, Pasquèt

Emma entre à G. Elle est complètement sourde. Armand parle donc très fort

Arm Bondjou Emma !... Avez bé dormi ?
 Emm Non, pwins d'kiwi !... Dj'aime mieus du jus d'orange !... Vos avez bé dormi ?
 Arm Non, né co d'trop !... *il montre son épaule* Dj'ai ieu mau m'n'èspale toute èle nût !
 Emm Co eûreûs !... Pasquè quand vos avez mau, c'èst qu'i va pleuvwèr.
 Louw *entre à D avec deux déjeuners* Bondjou madame èle barone !... Djè vos aporte vos chocolat... Atinçion pac'qu'il èst tchaud ! *Sort à D*
 Emm Ah bé tant mieus !... Dj'aveus peu qu'i n'fuche trop tchaud !
 Arm Mais c'èst c'qu'èle vos dit !... Soufflez d'sus !... *il lui montre* Insi : pff...pff...

Emm Djè vos frai r'marquê q'vos souflez à costé d'vos jate !... Ah mon Dieu m'pouve Armand !... C'què c'est tout d'min.me quand on d'vét viè ! *Il est découragé*

Pas *entre à G avec des médicaments* C'est l'eûre dè prinde vos cachèts, madame èle barone... *Emma les met en bouche. Pasquèt doute...* Ouvrez in pau vos bouche !... *Emma entrouvre à peine les lèvres* Pus grand !... Soul'vez in pau vos langue !... *elle prend une cuillère et inspecte sous la langue* I m'chèneut bé !... Tous lès djous, c'est l'min.me cinéma !... Vos m'ascoutez ou bé djè m'in va !... Djè vos prévés !

Emm Bé seûr qu'is sont mwès !... Djè l'sais bé, c'n'èst né lè pène dè mè l'dire !

Pas Djè vos l'ai d'djà répété dès cintaines dè coups !... I faut les avaler, né les croquê !

Emm Djè voureus bé vos-i vire, mi !... Sayez-l'zè, vos wèrez !

Pas Avalez !

Emm *croque avec un air misérable en faisant la grimace* Djè sus bé seûre què si dj'lès avaleus sans lès croquê, is frines ôstant d'èfèt ! *À Armand* Ele fait ça pou m'fé amarvoyê !

Arm *à Pasquèt* Au mwins, insi, on èst bé seûr qu'èle les avale !

Pas I n'èst né dit !... L'ôte djou, Louwise d'a r'trouvé iun tout machouyé padsous s'matelas !... Djè comince à d'awè m'souê d'fé l'jendrame... *à Emma* Djè va d'mander si ça èczisse en supôsitwères !... *à elle-même* Insi au mwins, djè sus seûre qu'èle les pèdra ! *Sort à D*

Arm Si èle mèt les supôsitwères come èle fait lès piqûres, i va i-awèr du sport !

Scène 5 : Armand, Emma, Clotile, Louwise

Clo *entre à G* Bondjou matante, bondjou mon.nonke... Comint c'què ça va, audjourdû ?

Emm Trop d'brût ?... Non, djè n'ai ré intindu.

Arm Causant d'brût... Quand c'qu'is arivtè, vos camarades ?... Dj'espère bé qu'is n'vont né couri au trèviè d'tout !

Clo Ca mètra n'niète dè viye dins lès viès murs du chataû.

Arm Lès viès murs, come vos d'sez, is sont come nous !... I ieus faut du calme èt dè l'tranquilité !

Clo Matante Emma m'a dit qu'èlle èsteut d'acourd qu'is vièntè !

Arm Ca bé seûr !... Ele n'a né compris c'què vos i-d'mandîz !

Clo Mais siè !... Eno matante què vos avez bé compris c'què dj'vos ai spliqué ièr ?

Emm I va pleuvwèr ?... Ca m'éton'reut !... Vos mon.nonke n'a né ieu mau sè spale !

Arm Vos wyez ?... Què c'què dj'vos d'seus !

Clo Bref, is vont ariver !... Pouqwè volez absolument d'meurer ci ?... El'chataû è-st-agrèyabe, d'acourd, mais télemint grand !... Si seulemint vos volîz bé daler aus "Sapins bleus"... I gn'a tout c'qu'i faut !... Vos s'rîz dorlotés tous lès deus...

Arm Les "Sapins bleus", c'è-st-ène maison pou lès viès !

Clo C'est l'maison idéyale pou iète eureus tous lès deus... Et puis, vos i rincontèr'rez d's'ôtes djins...

Arm Dès viès !... Vos volez nos mète ave dès viès ?... Non mais !... Ec'què dj'ai n'tchèsse à viquê ave dès viès ?

Emm Oh ça va, on l'sait bé q'vos stez baloné !... Vos n'arètez né d'vos plinde !

Arm Mais non fait, c'èst lèye qui voureut nos mète à l'ospice !

Clo Ene résidence !... Ene résidence plène de confort !... Ave dès médecins èt dès infirmières !

Emm C'è-st-ène bone idèye !... On pensione l'infirmière èt on in prend in-ôte !

Arm *découragé* Oh là là !...
Louwise entre à D comme pour débarrasser le déjeuner... Elle se fait discrète et entend

Clo Mais enfin mon.nonke, lès pensionnaires des "Sapins bleus" ont vos n'adje, ni pus ni mwins !... Et puis, vos pourîz r'vèni roci d'temps-en-temps... Dj'intèrtèrai l'chataû come i faut, savez...

Arm Vos-èrit'rez du chataû in djou ou l'ôte puisquè vos matante n'a pwins ieu d'èfant èt q'vos stez s'seûle nièce... Mais i gn'a ré qui presse !... Pèrdez paçyince ... Et surtout, n'cachez né à vos dèsbarasser d'nous à tout pris !... Avant l'eûre, c'n'est né l'eûre !
Louwise sort à D

Clo *fausse* Oh mon.nonke !... Comint povez sondjî in'afaire parèye !... Djè n'pinse qu'à vos tranquillité, à vos confort !

Arm Oui, bé n'vos tracassez né pour nous !... C'èst roci q'nos volons viquî !... Eno Emma q'c'èst roci q'nos volons d'meurer ?

Emm Is n'font q'passer ?... I m'chèneut q'vos camarades dèmeurines saquants djous, mi !

Clo Mais oui, matante !... Ene pètte sèmaine !

Emm Ele migraine ?... Dèmandez in-aspirine à Pasquèt !

Clo Bon, ça va, dj'ai compris !... Réfléchissez quand min.me à c'què dj'vos ai dit, mon.nonke ! *Clotile sort à FG*

Arm C'èst tout réfléchi !... Djè n'candj'rai né d'avis !

Louw *entre à D* M'sieu l'baron, scusez-m', mais, sans l'fé sprès, dj'ai intindu c'què Clotile vos a dit... Vos n'alez né l'ascouter, tout d'min.me ?

Arm Dj'ai fait l'guère, mi !... Et puis dj'ai marié Emma !... Lès catastrofes, ça m'coneut !... N'importè qwè putot q'dè quitter l'chataû !

Louw Ah bé ça m'fait bé plaisi !

Arm Et mètnant, djè va m'abiyî !... Dire què dj'va passer huit djous ave dès-ènèrgumènes !... Mais bon puisqu' Emma a dit oui !... C'èst normal, èle n'a ré compris !... Alez, vènez Emma, djè va vos r'min.ner à vos tchambe !... Nos alons awè dè l'visite !...

Emm Ene sinusite ?... Bé non fait djè n'ai pwins d'sinusite... C'èst d'djà bon insi ave m'n'artrose !. ... *ils sortent à G*

Scène 6 : Louwise, Clotile, Pasquèt, Gaston

Louwise débarrasse la table. Gaston entre à FG

Gas Vos wyez q'djè n'vos aveus né minti à propos dès viès !... Dès vrais èfants !... Et tous lès djous, c'èst l'min.me rengaine !... Course poursuite èt voguel pique !... Eureûsemeint qu'is-ont n'nièce bé djintiye !... Ele f'reut n'importè qwè pou qu'is fuchté bé !...

Clo *entre à FG* Vos m'aport'rez m'dèdjeuner d'sus l'tèrresse... Et come d'abitude, vos m'mètrez du thé, du lait èt dès pistolèts.

Louw Oui, djè coneus l'tchanson... Du thé fourt tchaud èt du lait fourt freud !... Par conte, i gn'a pwins d'pistolèts, i gn'a q'dès pins au chocolat.

Clo Ah bé ç'tèllà èlle èst co mèyeu !... Vos savez bé què dj'veus dès pistolèts !
 Louw I n'd'aveut pus quand dj'ai dalé au bouлиндjî !
 Clo Bé seûr ça !... Si vos vos avîz l've pus timpe !
 Gas Ele sè lève dédjà à cinq eûres du matin tous lès djous !... Et puis, l'bouлиндj'riye n'ouve né si timpe què ça !
 Louw Bah, i gn'a dès-afaires pus graves què ça dins l'viye !
 Clo Oui c'est vrai !... Pièrde ès'n'ouvradge, par êczimpe !... C'est pus grave, non ?
 Louw Pouqwè c'què vos d'sez ça ?
 Clo Asprouvez in pau d'réfléchi... Djè sus bé seûre què vos alez trouver !
 Louw Madame èle barone èt m'sieû l'baron n'sè dèsbaras'ront jamais d'mi !
 Clo Ieus', non bé seûr !... Mais is n's'ront né toudis là !...
 Gas Avez compris l'caractère de Clotile ?... Tout mièl ave sès viès, toute rèche ave Louwise !... I n'vos chène né q'c'est pile ou face, vous ?
 Louw Vos d'vrîz iète onteuse de causer insi !
 Clo Mais enfin, què c'què vos-alez pinser ?... Djè veus simplemint dire qu'in djou ou l'ôte is vouront petète bé daler aus "Sapins bleus"..
 Louw Décidémint vos n'avez què c'n'idèye-là dins vos tchèsse !
 Clo Eno q'c'è-st-ène bone idèye !... Djè s'reus à vos place, djè pins'reus d'djà à c'què dj'freus quand ça s'ra l'momint... *elle sort à FG...*
 Gas C'est bé c'què dj'vos d'seus !... On aprèsse èl tèrin... On mèt du savon su lè scayî èt on n'aura pus qu'à achire lès viès au-d'seu pou lès fé glichî djusqu'à tère !
 Pas *entre à D* Louwise, djè m'in va à l'farmaciye... El méd'cin è-st-en vacances, mais s'rimplaçant deut passer... Si djè n'èsteus né r'vènuwe, disez-i qu'i s'ocupe dès orèyes de madame èle barone... Ca d'vét insuportabe ! *on sonne à FD*
 Louw I vaut quèq'fwès mieus iète sourd què d'intinde èc'qu'on dit !
 Pas Pouqwè d'sez ça ?
 Louw Oh pou ré !...
 Pas *sort à FD et revient presque aussitôt* Louwise, i gn'a-là deûs-omes... Ocupez-vous d'ieus'... *elle sort à FD suivie de Louwise*
 Gas Ah oui !... Lès deus-omes qui vont ariver !... Deus spécimens !... Et is vos racont't è dès-afaires à dormi de stampé !... C'est télemint gros què... enfin i faut s'ap'ler Louwise pou i-crwère... Djè r'monte dins m'pidjonî... Dj'ai l'idèye què djè n'dormirai né bran.mint c'nût-ci... enfin c'djournèye-ci ! *Sort à FG*

Scène 7 : Louwise, Bébert, Paulo

 Louw *entre à FD avec Bébert et Paulo* Intrez mès djins, intrez ardimint...
 Béb *tenue de travail. Paulo tient un appareil genre compteur Geiger* Bondjou m'pètit mouchon !... Nos v'nons contrôler l'salpète !
 Louw Du salpète ?... Roci ?
 Pau Djè sins qu'i d'a tout plin dins l'maison !... Dj'ai in nez, savez mi, pou l'salpète !
 Louw Et vos v'nez pou contrôler ?
 Béb Nè m'disez né qu'on n'l'a jamais fait ?
 Louw Ah bé non, jamais !... Enfin djè n'creus né !

Béb Vos rindez compte, Paulo ?... On n'a jamais ré controlé !

Pau C'est fou c'què lès djins peutvè iète néglidjents !...

Béb Et après is s'èton'ront d'vire leus murs tchèyi en rwine come du suke cristalisé !

Louw Lès murs ?... Du suke cristalisé ?

Béb Dins cèrtènès baraques, on d'a plin lès deus mins !... Né vrai Paulo ?

Pau Ouais !... Quand on sort dè l'baraque, on r'chène à dèss ramoneus d'tcheminèye... Mais en négatif !

Louw Et c'est danjereûs ?

Béb Si c'est danjereûs ?... Vos intindez ça Paulo ?... El pètit mouchon, i d'mande si c'est danjereûs !

Pau Djè braireûs quèq'fwès bé mès-îs tout roudjes à vire come lès djins peutvè iète bièsses !

Béb Si ça n'èsteut né danjereûs, nos n'srines né çi !... Hein Paulo ?

Pau Bé seûr ça Bébért !... Si ça n'èsteut né danjereûs, l'mèstî n'èczist'reut né d'djà !

Louw Et bé djustemint... Mi djè n'saveus né d'djà qu'ça èczistèut.

Béb Faut dire què nos n'èstons né à bran.mint à fé c'mèstî-là !...

Pau C'est qu'i gn'a dèss anèyes d'èscole pou awè l'diplome !... Faut n'grosse tchèsse !

Béb *rectifiant* Ene tchèsse bé plène, Paulo !

Pau Oui c'est ça !... Ene grosse tchèsse bé plène !

Béb Insi nous-ôtes, et bé nos stons dèvnus inspecteurs du salpète !... Savez bé c'què c'est au mwins du salpète ?

Louw Bé oui !?... Enfin non !...

Pau C'est du nitrate dè potasse !... Pou fé pus simpe, nos dirons q'c'est du sé !

Béb Et quand l'sé pièrd sès-iaus, ça fait dèss trin.nèyes toutes blanches su lès murs umides !

Pau On peut min.me s'in chèrvi pou fé dè l'poude à canon.

Béb Mais ça, c'est danjereus !... I gn'a ieu bran.mint d'ècsplòsions dins lès usines à poude !

Pau Pou fé dè l'poude, on fait in moncha d'feumî touyé ave du strin.

Béb Et pou l'fé pouri pus rade, on fait pipi d'sus pindant in an !

Pau Après ça, on broye tout èt on in fait dè l'poude.

Béb Lès cès qui font ça, on lès apèle...

Louw Dèss salpèteus !

Béb Mais non, né dèss salpèteus !... Dèss salpètchiers !... Décidémint, vos n'i conaissez ré.

Pau Savez bé què quand vos alez au farmacyin, pac'què vos avez dèss p'tits problèmes pou uriner, on vos done du salpète.

Béb Is apèltè ça in diurétique... Mais c'est pou vos l'vinde bé tchèr !... Dins l'rèyalité, ça n'èst q'du salpète !

Louw Ene saqwè qu'on a fait pipi d'sus !... Et on vind ça au farmacyin !?...

Béb Et dins lès magasins, hon ?... C'è-st-ave ça qu'on done dè l'couleur à lès viandes.

Pau Si vos ach'tez in djambon bé rose, c'est qu'il èst bouré d'salpète !

Louw Et bé ç'tèllà !... Vos m'd'apèrdez dèss affaires !

Béb C'est pac'què nos avons bran.mint étudié q'nos stons dèvnus inspècteurs.

Pau Mais i nos a falu dèss anèyes èt dèss anèyes, savez, pou r'tèni tout çoulà !

Béb Bon, bé c'n'èst né tout, on va i-aler mètant !

Pau Nos alons cominchi pa c'pièce-ci !

Béb Allez-i, Paulo, m'tez l'machine in route ! *L'appareil fait entendre une sonnerie*
Pau Ascoutez ça come c'èst rimpli !... On a bé fait d'vèni, Bébert !... *tournent dans la pièce et regardent avec attention les tableaux, les objets,...*
Béb Ouais !... Ascoutez ça !... I gn'a qu'à s'abachî pou ramaçî !...
Pau Ré q'dins c'pièce-ci, on rimplireut bé in satche !
Béb Djè sinteus bé q'ça valeut l'coup !... Djè vos l'aveus dit !...
Pau *à Louwise* I gn'a d'z-ôtès pièces dins l'maison ?
Louw I gn'a trwès-ôtès salons èt huit tchambes !
Béb Ca s'ra bon insi ave lès salons !... On va daler taper in-î !
Louw Ah mais i faut q'dj'in cause à m'sieu l'baron...
Pau *n'a pas entendu à cause du bruit* Què c'qu'èle dit ?
Béb Ele saut'rèle veut rancarder l'viè rapourt à nos n'inspèçcion !
Pau Ca n'va né, non ?
Béb C'n'est né lè pène !... On va cominchî pa fé l'tour du propriétaire !... Inutile d'ameuter tout l'monde pou ré !
Louw Ah bé si vos l'disez... Vènez ave mi...
Béb Amin.nez-vous Paulo !... I n'nos faut ré rater !
Pau Djè vos chus, Bébert !... *ils sortent à FG . La cloche d'entrée retentit. Louwise revient pour ouvrir. Elle leur parle de loin* Atinçion !... N'boudjez à ré !... Non, çoulà c'èst fragile !... Et çoulà, ça a dè l'valeur !... *elle va pour ouvrir, mais Cristofe et Zabèle entrent en trombe à FD*

Scène 8 : Louwise, Cristofe, Zabèle, Clotile

Louw Mais què c'què c'èst d'ça ?...
Cris Em' seûr èyè mi, nos stons invités pa Clotile !
Zabè Et nos stons djusse à l'eûre pou d'djeuner !... *regardant autour d'elle* Wah !... c'èst come dins in chataû, roci !
Cris Mais c'è-st-in chataû, m'pètite seûr !
Clo *entre à FG* Ah ca i-èst, vos v'là tout d'min.me arivés !...*à Louwise* Vos ajout'rez deûs jates èt chis pins au chocolat, puisqu'i gn'a pwin d'pistolèts !... Et puis vos portrez leûs bagadjes dins leus tchambes !
Louw C'èst què... Is sont petète pèsants , leus bagadjes !
Clo Si vos n'èstèz né capabe dè porter des bagadjes, vos n'avez qu'à prinde vos pension !... Allez, au trop !... *Louwise sort à D* Et alors, vos avez trouvé facilemint ?
Cris Facilemint c'èst bran.mint dire... C'èst-in cwin pièdru, roci !
Clo Tout djusse èc'qu'i nos faut !... Libèrté totale !... Vos imajinez lès fièsses què nos alons fé roci ?
Zabè Yès !... Et ça a l'air grand !... Combé c'qu'i gn'a d'tchambes ?
Clo Huit !... Eyè n'sale dè bins pou chaceune !... Et djè n'vos cause né dè quate salons ni dè l'bibliothèque !... Tout ça dins in parc dè deûs-èctares !
Zabè Ca vaut n'fortune, tout ça !...
Clo Djè n'vos l'fé né dire !... C'èst d'alieûrs pou ça què dj'vos ai fé v'ni !
Cris Vos n'alez né tout d'min.me nos d'mander d'fé disparaite lès viès ?

Clo Atendez !... C'est l'chateau qui m'intéresse, né l'prijon !... Djè veus simplemint q'vos m'done in coup d'min pou awè l'signature dè m'matante.

Zabè Ca n's'reut né pu simpe dè ratinde qu'èle passe l'arme à gauche ?

Clo Ca peut co prinde dès-anèyes, çoulà !... C'est mètnant q'ça m'intéresse !... I faut que m'matante em'signe in papî come qwè èle mè done ès'chataû dè s'vicant !

Cris Vos volez viqui roci ave ieus' ?

Clo Vos vos foutez d'mi ?... Lès maison dè r'pos, ça n'est né fait pou lès tchés !

Zabè Wah !... Super, l'idèye !... Tout ça, c'è-st-à vos matante ?... Djè n'saveus né q'mam'zèle Clotile aveut dè l'noblèsse dins s'famiye !

Clo Mais non !... Em'matante danseut l'french cancan dins lès cabarèts.

Zabè C'è-st-en l'vant sès guiboles qu'èle a gagné ôstant dè liards ?

Clo Ele gagneut bé s'viye, mais né à ç'pwin-là tout d'min.me !... Mais in bia djou, Gaston de Fontange, ave in p'tit de, a tcheu amoureux d'lèye !... C'èsteut in baron !... Ele l'a marié èt, du coup, èlle èst dè v'nue barone !

Cris Donc, Gaston, c'est vos mon.nonke !

Clo Gaston èst mourt dis-ans pus tard !... Faut dire qu'il aveut l'doubte dè n's'âdje !... Par-après, èlle a tcheu amoureuse d'Armand, em'deusième mon.nonke !

Cris Co in baron ?

Clo Ah non !... C-tilà, èle l'aveut ingadjé come tchaufeu !... Mais d'puis qu'èle l'a marié, on l'apèle baron ètout pou i fé plaisi !

Cris Bref, ça n'nos dit né toudis c'què nos povons fé pour vous !

Clo Djustemint, djè vos ai fé v'ni pou i réfléchi achène... Vènez, nos irons d'djeuner su l'tèrassè !... Dj'ai in-idèye ou deûs, vos m'direz c'què vos-in pinsez ! *Sortent à FG*

Scène 9 : Louwise, Bébert, Paulo

Louw *entre à D* "Si vos n'êtes né capabe dè porter des bagadjes, vos n'avez qu'à prinde vos pension !" ... Non mais, pou qui c'qu'èle sè prind ?... Djè va i-moustrer, mi !... *elle essaye mais le bagage est vraiment lourd... Bébert et Paulo entrent à FG après s'être assurés que la voie est libre*

Béb Et bé v'là, ça i-èst !... Nos avons fini nos n'inspèccion...

Louw Ah bon ?... Eyè qu'avez trouvé ?

Pau Tout !... Enfin, ré !... Ré du tout... Nos n'avons ré trouvé.

Louw Vos n'avez ré trouvé ?... Mais pourtant vos n'aparèye a soné quand vos stîz ci !

Béb *se contredisent* Djustemint, c'èst pac'qu'i gn'aveut ré !... C'èst come si on direut in compteur Geiger sauf què c'èst l'contraire !

Pau Oui ! Nous-ôtes, c'èst quand i sone qu'i gn'a ré !

Louw Pourtant t't-à-l-eûre, vos m'avez dit qu'i d'aveut bran.mint èt qu'il èsteut grand temps !

Béb Olà l'pètit mouchon !... Faureut laver vos orèyes pus souvint !... Nos n'avons ré trouvé, què dj'vos dis !... Né vrai Paulo ?

Pau Siè Bébert !... Tout va bé !... Fourt bé min.me !

Louw C'n'èst né c'què vos avez dit en arivant...

Béb Disez in pau, l'saut'rèle !... Faureut né fé bouli vos cabus insi !... I va péter !...

Pau Puisqu'on vos dit q'tout va bé !

Béb Et c'n'èst né lè pène non pus d'fé peu à tout l'monde !...
 Pau Vos fremez vos babèye èt vos n'disez à pèrsonne què nos avons v'nu !...
 Béb Faut iète raisonâbe, hin poupète !... Bon, nous-ôtes, nos avons dès-ôtès places à daler vire !... Salut l'pètit mouchon !
 Pau Arvwèr', saut'rèle ! *Ils sortent à FD. Louwise les accompagne*

Scène 10 : Louwise, le Fou, Armand, Emma, Gaston

 Gas *entre à FG* Vos avez compris n'saqwè à c'què cès deûs comiques-là ont raconté ? In coup, c'est blanc, in coup c'est nwèr' !... Mi, c'què dj'peus vos dire, c'est què dj'n'ai jamais pwins vu d'salpète dins l'chataû !... Et pourtant, djè rase lès murs souvint assez !
 Louw *entre à FD* Bon !... Bé puisquè tout va bé, c'n'èst né lè pène dè fé peu à madame èle barone...
 Gas Ah !... Louwise a compris q'tout daleut bé !... C'est l'principal !
 Louw I gn'a pwins d'salpète, i gn'a pwins d'salpète !... C'est toudis ça en mwins à rassonner !... Tout va bé ! *la sonnette retentit à FD. Louwise va ouvrir*
 Gas Ah oui, i manqueut co n'saqui !... Ouvrez bé vos îs èt surtout vos orèyes !... vos alez iète èstomaqué !
 Fou *entre à FD suivi de Louwise* Mes hommages, chère madame !... Je jette à vos pieds mignons des milliers de roses odorantes.
 Louw Bondjou messieû !... C'est vous l'rimplaçant du médecin ?
 Fou Ah madame !... Personne ne remplace personne !... Chacun est lui-même et vice versa !
 Gas Ah oui, bé seûr !...
 Fou L'homme est individuel... Son image est une et indivisible !
 Gas Si vos n'avez né fait cinq ans d'université, n'cachez né à comprinde, vos n'i-ariv'rez né !
 Arm *entre à G habillé de jour* Ah bondjou messieû, vos stez l'rimplaçant du médecin ?
 Fou La pauvre âme égarée !... *le regarde bizarrement* Je vois... Je vois... La confusion règne dans votre esprit !... Vous aussi vous y croyez ?
 Arm Crwère à qwè ?
 Fou Mais à la multiplicité !... Ce qui n'est pas éloigné de la duplicité !...
 Gas Ele duplicité dè l'multiplicité !... Quand dj'vos d'seus dè n'né cachî à comprinde !
 Fou Mais je pourfendrai les insinuations !... Et si mon double apparaissait, je n'en ferais qu'une bouchée !
 Arm *à Louwise* C'est-in médecin ou c'è-st-in malade ?
 Louw Ca deut iète in grand profèsseûr dè médecine !... On n'comprend né c'qu'i dit !
 Fou Mes pas me portent là où vont mes pieds... Je sais, c'est plutôt rare, mais j'ai toujours été comme ça ! *Armand et Louwise se regardent, interloqués et légèrement apeurés...*
 Arm I vos faut surtout vos occuper d'ses orèyes !
 Gas Aïe, aïe, aïe !... Nos n'èstons né co sortis d'l'aubèrje !... Djè m'in va dormi in-eûre ou deus, ça s'ra d'djà toudis ça d'pris !... *sort à FG*
 Fou *avec des yeux scrutateurs* L'oreille est le meilleur moyen pour entendre... Vous êtes d'accord ?

Arm Ah oui, bé seûr !

Fou Et on dit "faire l'âne pour avoir du son" n'est-ce pas ?... Or l'âne a de grandes oreilles...
Tout est là !

Louw Bon !... Et bé mi, djè va cominchi à porter les bagadjès ! *Emma entre à G habillée de jour*

Arm Emma !... El médecin èst là pou vos visite !... *soulagé* Djè va doner in coup d'min à Louwise pou porter les bagadjès !

Emm Bé seûr, ça, qu'on s'ra sâdjès !... Vos n'alez né tout d'min.me iète djalou à vos n'âdje, èno Armand !... *Armand et Louwise sortent à G* Faut né fé atinçion, i n'a pus toute ès'tchèsse !... Vos stez l'premî arivé ?

Fou Quand j'arrive, j'arrive seul !... A moins que je ne sois accompagné !... Serais-je deux ?... Non, apparemment, je suis venu seul, sans claironnade !

Emm Vos camarades ?... Non djè n'lès-ai né vu !... Djè suppose qu'is n'vont pus trin.ner... Dins tous lès cas, fuchîz l'bév'nu !... Volez què dj'veuche vos moustrer vos tchambe ?

Fou *surpris, mais...* Après tout, pourquoi pas !... Cet endroit respire le calme... Je sens des ondes positives... Je veux bien rester quelques jours !

Emm Dins l'tour ?... Oh non !... On n'i va pus d'puis longtemps... Mais nos avons dès bèlès tchambes qui don'tè su l'parc.

Fou Quel accueil !... Ah que j'aime l'imprévu !

Emm Ah ça oui, ave n'bèle vue !... Vos allez vire què vos vos plairez bé !... Si vos volez bé m'chûre !...

Fou On ne peut que suivre celui qui vous précède mais, si on fait demi-tour, celui qui précède suit !

Emm Dès fruits ?... Djè veus bé... Tintières ou bé prèssés ?... *sortent à G.*

Scène 11 : Clotile, Cristofe, Zabèle, Louwise, Pasquèt

Clo *ils entrent à FG* Dj'ai aprèsté n'lète... Mètnant, i nos faut trouver l'moyé d'i-fé signî sans qu'èle s'in rinde compte...

Cris Vos n'avez né n'vièye facture qui trin.ne ?... On i dit qu'i faut qu'èle lè signe pou moustrer qu'èlle èst d'acourd...

Clo Et vos pinsez qu'èle va gober ç-tèllà ?...

Zabè Mais siè !... Puisqu'èle nè comprind ré dè c'qu'on i-dit !...

Cris Vos m'tez vos lète padsou l'facture en l'lèyant dépasser n'miète... Ele signe vos lète en pinsant signî l'facture èyè l'tour èst djwè ! *Lisant la lettre* " Mi, Emma de Fontanges, djè veus fini m'viye aus "Sapins Bleus" ave m'n'ome. Djè done èm'chataû à m'nièce Clotile qui pouira v'ni i-d'meurer aussi rade què dj'aurai déménagé !"

Zabè Ca au mwins, c'è-st-ène lète bé tapèye ! Alez, n'pièrdons pwins d'temps... Avez n'facture ?...

Clo Djè n'sais né, dj'ai trouvé n'masse dè papîs su s'buraû... *fouillant* Couçi, c'èst l'facture du tinturier...

Cris Donez-l'mè-lè, djè va arindjî ça !... Vos avez in stilo ?

Clo Oui, lè v'là ! *Elle le lui donne et reprend les autres papiers qui sont sur la table*

Louw *entre à G* Ca i-èst, lès bagadjès sont montés !

Clo Vos wyez qu'ave n'miète dè bone volonté, on arive à tout !

Louw *voyant la facture* Què c'què c'èst d'ça ?... Ah oui, c'èst l'facture du tinturier...
 Què c'qu'èle fait là ?... *elle attrape le stylo*

Clo Mais djoquez-vous !... C'èst m'matante qui deut signî !

Louw C'n'èst né lè pène dè l'dèrindjî pou si pau !... *elle signe et sort à D avec la facture*

Zabè Mais qué pimbèche, èc-tèllà !... Dè qwè c'qu'èle sè mèle ?

Cris I nos faut trouver ôte chouse !

Clo Nos gn'ariv'rons jamais !

Cris I gn'a né in ôte facture qui trin.ne ?

Clo Non, djè n'd'ai pwins vu dins l'paquèt

Zabè D'aboûrd, i nos faura passer au plan F !

Cris Oui mais ça, c'èst l'dèrnî d'tout !... En'nos énèrvons né, nos alons bé trouver n'soluçion !

Pas *entre à FD. Louwise entre à D, un papier à la main* Qué pètaudière qu'i gn'a dins l'rue !... I gn'a dès ambulanciers qui ont pièrdû in malade !... I paraît qu'i v'neut par-çi !... Vos n'avez ré vu ?

Cris Non, nos n'avons ré vu !...

Zabè *rigolant* Qui c'èst ?... In fou qui s'a sauvé d'l'asîle ?

Pas D'après ieus', i n'èst né vramint fou !... Djusse in pau spécial, mais né danjereus !...

Louw Ah mais aus "Sapins Bleus", i d'a dès cés qui n'sont né tout-à-fait...

Clo Mais non !... Qu'alez co invinter là ?

Pas Is vourines bé l'ratraper quand min.me !... Is ont dit q'si on l'wèyeut, i faleut prév'ni lès "Sapins Bleus".

Cris Dè toute façon, s'i vét roci, nos stons à saquantes pou l'atraper.

Clo *à Louwise* Et vous, vos n'avez vu pèrsone, au mwins ?

Louw Non !... *elle hésite un peu* I gn'a djusse èl'médecin qu'a v'nu pou madame èle barone !

Clo Et bé d'aboûrd, èn'dèmeurez né plantèye là sans ré fé !... I s'reut petète temps d'vos occuper du din.ner, non ?... Què c'què c'èst dè c'papî-là dins vos min ?

Louw C'è-st-ène pétiçion !... Is veultè qu'on passe dès deus costé dins l'rue dès lilas !... Is vont suprimè l'sens unique !

Pas Qué bièsse idèye !... Ele n'èst jamais lardje assez, èno !

Clo Donez-l'mè-lè !... Dj'in caus'rai à m'matante !... *elle lui arrache le papier* Et bé qwè ?... El din.ner ?... I va s'fé tout seû ?... *Louwise sort à D* Et alors, mam'zèle Pasquèt, avez trouvé vos munijions ?

Pas Dj'ai c'qu'i faut !... Maleûrêsemint, ça n'èczisse né en supôsitwères !...

Clo Vos avez bran.mint trop d'paçiyince ave lèye !... Mi à vos place, i gn'a longtemps q'djè n's'reus pus là !

Pas Si gn'a né in-infirmière au chataû, vos matante èt vos mon.nonke èn'saurines pus d'meurè roci !

Clo Et alors ?... Djè sus seûre qu'is srines bé mieus dins n'maison dè r'pos, ave tout c'qu'i faut sous la min pou lès sognî.

Pas Pou leu santé, petète !... Mais pou leu moral ? !

Cris Avouez qu' i gn'a mieus q'ça !

Zabè On n'vos-in voureus né si vos décidîz d'parti, savez !

Pas Mais djè n'ai né inviye d'm'in daler !...Djè lès wès voltî, mi !...
 Cris Rassèrèye dins l'chataû du matin au nût, ça deut vos ch'ni long !
 Pas Au mwins, ave ieus', lès djournèyes pastè rade !
 Cris Is sont scrandissants èt minants !... Non ?
 Pas Oh djè d'ai vu d's'ôtes !... On direut vramint q'vos avèz inviye què dj'm'in veuche !
 Cris C'èst come vos vourez !... Djè d'seus ça pour vous, mais si ça vos convét... *Pasquèt sort à G*
 Clo Djè vos l'aveus dit : djè n'ai né l'chwès !... I faut absolument què dj'i-fasse signî l'papî !... *montre la pétition* Lè-v'là l'soluçion !... Ele pétition !
 Cris Mais c'coup-çi, on n'nos aura pus !... Donez-m' ça èyè vos lète... *il arrange le tout sur la table* V'là, i n'manque pus què l'matante !
 Clo Nos alons toudis signî lès premîs, insi ça f'ra pus vrai ! *Ils signent la pétition*
 Louw *entre à D* Ca n'mè plait né fourt, mi, qu'on supprime èl sens unique !... Pus'qu'on s'ra à signî, pus'què ça aura du pwèd ! *Elle signe sur la pétition et sort à D*

Scène 12 : Clotile, Cristofe, Zabèle, Pasquèt, Armand

 Clo Non, ça n'èst né vrai !...
 Cris Eureûsemint, èlle a signé su l'pétition, èt né su l'lète !
 Zabè C'è-st-ène vrai calamité, ç'feume-là !
 Cris Pwins d'panique, nos r'mètons lès feuyes come i faut èt nos ratindons l'matante...
 Pas *entre G* Franchemint, djè n'wès né pouqwè c'qu'on suprim'reut l'sens unique !... Djè signe ètout !... *elle signe sur la lettre et sort à G*
 Cris Eyè ç-tèle-çi, èlle a signé su l'lète !... I gn'a pus qu'à lè r'cominchî !
 Clo Atindez, dj'ai in-idèye !... Djè r'vés ! *Sort à G*
 Zabè Mi djè vos dis qu'i faut passer au plan F !
 Cris Mi, djè n'in sus né fourt partisan !
 Zabè On s'ra bé oblidjé, si on n'peut né fé autremint !
 Cris Ah ça, m'pètte seûr, La Palisse d'aureut bé dit ôstant !
 Clo *entre à G avec une feuille blanche* V'là, dj'ai trouvé !...
 Cris Vos alez i-fé signî n'feuye blanche ?
 Clo Lès admirateurs d'ène danseuse dè french cancan, què c'qu'is font quand is rincont'tè leu vedète ?...
 Zabè Is i-d'mand'tè in-autografe !
 Cris *désabusé* Ah oui, là, djè su-st-in admirateur !... C'èst fou c'què dj'peus iète amateur dè french cancan !
 Zabè Et si ça n'aleut né co ?
 Clo On pas'ra au plan F !... Djè n'voleus né d'ariver-là, mais s'i gn'a pwins d'ôte soluçion !...
 Cris I nos faut iète seûr què pus pèrsonne èn'vèra nos dèrindji !...
 Zabè Louwise èst dins sès cas'roles èt Pasquèt dins sès pilules !
 Cris I nos faut co survèyî l'baron, on n'sait jamais !
Armand entre à G
 Clo Ah mon.nonke, dj'ustemint on causeut d'vous !... Djè vos présinte mès camarades : Cristofe !

Cris Enchanté d'fé vos conaissance !
 Zabè Zabèle !... Ca m'fait vramint plaisi d'vos rincontrer... C'est bé djinti d'nos r'cèvwèr'dins vos chataû !
 Arm *pas si content que ça* Oui, oui !... Fuchîz lès bév'nus !
 Clo Djè spliqueus djustemint à Cristofe què vos avîz n'fourt bèle colècçion d'écussons dè quand vos stîz Louveteau !
 Arm *s'illumine* Vos vos intéressez à ça ?
 Cris C'est pire què d'l'intérèt !... C'è-st-ène vrai passion !
 Arm Vos avez sté scout ? Què c'qu'on vos aveut doné come totem ?
 Cris Come qwè ?...
 Clo Lapin Agile !... Vos avez à fé à n'saqui qui s'i coneut !...
 Arm Ah bé ça alors !... Si djè m'atindeus à ça !...
 Clo Djè i-d'seus djustemint q'vos-avîz l'écusson des Castors Argentés !
 Arm Ah ça, bé seûr !... C'è-st-in grand classique !... Mais dj'ai co mieus q'ça !
 Cris Vos volez dire què vos avez dès pièces rares ?
 Arm I d'a min.me qui sont ecçèpçionèles !... Arrenga Bavard, par èczimpe !...
 Cris Non !... Incrwèyabe !... Arrenga Bavard !... Ec'què dj'poueurs vos d'mander d'lès vire ?...
 Arm Vènez ave mi !... *Clotile sort discrètement à G* Djè sins q'ça vos intéresse bran.mint...
 Cris *faux jeton, clin d'oeil à Zabèle* Oh qué boneûr !... Què c'est passionant !... *sortent FG*
 Zabè *pouffant* Djè n'i creus né !... Arrenga Bavard !... Et li, qui i-rèspand : "Oh qué boneur !... Què c'èst passionant " ... Qué faus j'ton !... Et tout ça pou fé plaisi à Clotile !...

Scène 13 : Zabèle, Clotile, Emma, le Fou, Louwise

 Clo *entre à G avec Emma* Djè vos présinte Zabèle, matante !... C'est l'seûr dè Cristofe !... Il èst parti ave m'mon.nonke vire ès'colècçion d'écussons quand i steut Louveteau !
 Emm In drapaû ?... Qué drapaû, hon ?
 Zabè Non, èle diseut : i manque Cristofe !... Il è-st-ave s'mon.nonke... Vire ès' colècçion !
 Emm In-infusion ?... Mais i s'ra bé rade l'eûre dè din.ner !
 Zabè Ca n'va né iète facile, si èle nè comprend ré !
 Clo Matante !... Zabèle voureut bé q'vos i-signe in-autografe !
 Emm Ah non, djè n'ai pwins d'agrafe !... Mais dj'ai du papî colant si vos volez.
 Zabè Non, in-autografe !... Ene signatûre... *Clotile lui tend le stylo*
 Emm Mais pouqwè dèssiner in-armure ?... Clotile, vos comincez à m'tracassî !
 Zabè C'est bé c'què dj'diseus !
 Clo Atindez, dj'ai in-idèye... *elle écrit sur la feuille et la replace comme précédemment*
 Wètez, lisez !
 Emm " Vos fiye Zabèle èst v'nue m'dire bondjou ave m'nièce Clotile. N'euchîz né peu, tout va bé !.. Emma de Fontange !" !... Ah djè comprend !... Vos parints pinsines què vos stîz partiye ave in galant ou l'ôte ?... Nos alons lès rapaijî !... *elle signe*
 Clo Eyè v'là, l'tour èst djwè !... Pile à l'bone place !... Bon sang q'ça fait du bé !
 Zabè Franchemint, vos avez ieu là in-idèye dè jéniye !

Clo Oui, djè sus assez contente dè mi !... *brandit la feuille* Et come on dit : "Les paroles s'envolent mais lès écrits restent !"

Fou *entre à G* Erreur, jeune demoiselle ! Erreur !... Et je le prouve !... *lui arrache le papier et le transforme en confettis qu'il lance en l'air* Vous voyez : les écrit s'envolent aussi !

Clo Em'feuye ! .. Em'feuye !... Què c'qu'il a fait dè m'feuye?!...

Fou Et parfois les paroles sont si lourdes de sens qu'elles pèsent à jamais dans nos vies !... Les proverbes sont illusoire et trompeurs !

Zabè Mais d'ayu c'qu'i sort èc'bèrjo-là ?... Djè va i-aprinde èle politèsse, mi !

Emm Fé fièsse ?... Djè veus bé !... Mais vos d'vrîz acheter dè vrais confètis... I d'a d'toutes lès couleurs, c'èst pus gai !

Louw *entre à D* El din.ner èst prêt' !... Ah l'médecin èst toudis là ?... Djè pinseus q'vos stîz parti !

Fou Qui sait ?... Moi-même je doute !... Tout est possible !... Le visible est parfois le reflet de l'invisible !... Comment savoir ?...

Emm Bon et bé puisquè tout l'monde èst là, nos povons passer à tabe !...

Louw El médecin mindje ave nous ?

Emm Ré du tout ! I mindje ave nous !...Dalieûrs djè l'ai instalé dins l'tchambe jaune.

Louw C'è-st-ène bone idèye !... In médecin èt in-infirmière dins l'chataû !... Vos allez iète come dè coqs en pâte !

Emm Dè pâtes ?... Vos avez bé fait !... Dè nos djous, lès djon.nes èn'mindj'tè pus pwins d'légumes !...

Rideau

ACTE II

Deux jours après, à la soirée

Scène 1 : Cristofe, Zabèle, Clotile

- Cris *Zabèle et Clotile sont en scène. Cristofe entre à FG en tenue de scout* Vos mon.nonke, djè n'saurai jamais m'in fé quite !
- Zabè Oh mais wètez qu'il èst bia !
- Cris Ca va, ça va !... En'vos foutez né d'mi !
- Zabè Mais djè n'mè fous né d'vous !... C'èst vrai q'ça vos va fin bé !
- Cris I gn'a ré ieu à fé !... Il a absolument volu què dj'mète ès'n'uniforme !
- Zabè Et bé insi, vos aurez stè scout au mwins in djou dins vos viye !... Eyè qwè ? ... Is sont bias, au mwins, sès écussons ?
- Cris Ah pou ça, oui !... Mais ca fait deus djous q'ça dure... I veut tout mè spliqui : pouqwè, comint, lès formes, lès couleurs ...
- Zabè *moqueuse* Au mwins, vos apèrdez n'saqwè !...
- Cris Mais d'min, i n'm'aura né !... Djè tir'rai à plan pou qu'i n'mè trouve né.
- Clo Dèmin, tout l'monde s'aura sauvé du chataû !... Et en courant co bé !
- Zabè *à Cristofe* Tout èst prêt' !... Gn'a pus qu'à passer à l'acçion !
- Cris Ca i èst ?... Vos avez fini ?
- Zabè *la voix lugubre* Nos alons ieus fé n'bèle surprise !... Ele nût va iète longue !
- Clo Et après, nos s'rions tranquîyes come Batisse !... On va pouvwèr' profiter du chataû pou fé dès fièsses !
- Cris Si c'èst dès bals costumés, dj'ai d'djà trouvé m'n'acoutremint !...
- Clo Vènez, nos alons régler lès dèrnîs détaies !. *sortent à G quand Louwise entre à D*

Scène 2 : Emma, le Fou, Louwise, Pasquèt, Armand

- Emm *entre à FG au bras du Fou, liseuse sur les épaules* Qué bèle prom'nade què nos avons fait !... Si dj'èsteus pus djon.ne, djè s'reus dins l'parc du matin au nût.
- Fou Ineffable beauté d'une nature exubérante et créatrice !...Ivre du soir qui tombe et déjà dans l'attente de la rosée de l'aube !... Ah je suis un Verlaine !
- Emm Ene vervène ?... Faijez-i in-infusion... Et ieune pour mi ètout !... Ca fait du bé avant d'daler couchî ! *Louwise sort à D*
- Fou Une décoction !... Quelle déduction !... Je vous parle nature, vous pensez plantes, donc tisane !... Logique implacable d'un cerveau bouillonnant, toujours en éveil, alerte !
- Emm Dè l'vèrte ?... Vos avez raison, c'èst l'mèyeû !
- Fou Comme ce lieu respire le calme et la sérénité !
- Emm Bé seûr, mais l'thé, c'è-st-in ècsitant... Au nût, i vaut mieus bwère ène tisane.
- Fou Mille pardons, je rêvais... Je n'ai point accordé à vos paroles l'attention qu'elles méritent.
- Emm Dès frites ?... Non, jamais avant d'daler couchî !

Louw *entre à D avec les tisanes* Vos avez d'mandé dès tisanes ?... Lès v'là !

Fou Concision !... "V'là, c'est Voilà et Voilà égale Vois... là" !... Tout est dit !... Le mot !...
Le mot juste !... Juste le mot !

Pas *entre à G avec une bouteille de sirop et une cuillère* V'là vos siro, madame èle
Barone !... A prinde sans fé d'manière ! *Elle lui tend la cuillère remplie*

Emm Djè l'sais bé qu'i faut l'bwère !... Djè n'sus né co complètemint sote !

Pas *hausse les épaules, puis à Louwise* Disez Louwise, savez bé ayu c'qu'il èst m'sieu
l'baron ?

Louw Non !... Il a passé s'n'après-din.ner ave sès écussons èyè l'djon.ne ome mais djè creus
qu'is ont fini pac'què dj'ai vu lès djon.nes daler à leu tchambes.

Arm *entre à FG en tenue de scout* Vos n'avez né vu l'djon.ne ome ?... Djè nè l'trouve pus !

Fou Scout toujours !... Toujours prêt !...

Arm Ca, c'est nos devise !...

Fou La devise étant, comme chacun sait, une parole caractéristique qui exprime d'une
manière concise un sentiment ou une pensée !

Arm Vos avez sté scout étout ?

Fou Hélas non, cher baron !... Sans doute n'étais-je pas prêt à être prêt toujours !... Toujours
voulant dire: en toute occasion, sans fin ni interruption !

Emm Du saumon ?... Bé v'là qu'on finit d'souper ! *Voyant Armand* Mon Dieu Armand, què
c'qui vos arive ?... Ca n'est pus d'vos n'âdje dè fé carnaval en plèn'èsté !

Arm Djè n'ai né seu résister !... C'est come si dj'aveus radjon.ni d'swèssante ans !... Quand
djè wès l'intérèt dè c'djon.ne ome-là pou mès écussons !

Fou Normal !... Absolument primaire !... Ecu, son !... Son, écu !... Ecu, monnaie ancienne
valant trois livres dans son acception la plus courante...

Pas Scusez-m', mais on s'pas'ra bé d'vos ècsplicâcions... Nos-avons ôte chouse à fé...

Fou Son: Adjectif indiquant la possession et l'intérêt !... Son... Ecu... En verlan: écusson !

Pas Franchemint, djè n'wès n' l'rapourt ...

Fou Peut-être ne connaissez-vous pas ce langage cryptique communément utilisé en temps
de guerre: à l'envers... verlan !

Pas Dj'in coneus bé iun qu'è-st-à l'invièr' !... M'sieu l'baron, djè cacheus djustemint après
vous !

Arm Et bé vos m'avez trouvé !... Mais savez bé qwè ?... Et bé djè n'ai né peu d'vous !...
Pac'qu'au nût, djè n'ai pwins d'piqûre !... Et toc !

Pas Djè l'sais bé !... Mais audjourdû, c'est l'djou d'vos prise dè sang !

Arm Comint ça, m'prise dè sang ?... Què c'què c'est co d'ça pou in-invinçon ?

Emm A propos, Armand, audjourdû, c'est l'djou d'vos prise dè sang !... Eno mam'zèle
Pasquèt !

Pas Vos w'yez bé q'djè n'ai ré invinté !

Arm Mais c'è-st-ène vrai maniye què vos avez d'fé dès traus dins lès fèsses dès djins !...

Pas I m'in faut djusse ène goute !... Djè vos pique au d'bout d'vos deugt èt puis c'est tout !

Arm *au Fou* Vos w'yez, vous qu'èst médecin !... Ec'feume-là, èlle a l'air normale... enfin
quasimint !... En réyalité, c'è-st-in vampire !

Emm Bé seûr qu'i gn'a pire !... Vos f'jez toudis dès monchas d'affaires ave ré !

Fou Vous ne m'étonnez pas, cher monsieur !... Mais c'est naturel !... Observons: LA sangsue, LA puce, LA tique, et, chez les moustiques, seule LA femelle se nourrit de sang !... C'est ainsi !... On peut donc dire que le vampire est LA !

Arm Djè n'ai ré compris !

Louw Alez, m'sieu l'baron, i faut vos l'yî fé !... Alez rademint fé vos piqûre !

Emm Mais non Louwise, i n'a pwins d'brûlure !... C'est pou controler s'diabète !

Pas Vènez ave mi, m'sieu l'baron.

Arm Djè wès q'tout l'monde s'acharne dèssur'mi !... Merci bran.mint à tèrtous !... *embrasse Emma sur le front* Dormez bé, Emma !... A d'min !

Emm Mais non, né lès deus mins !... Djusse èl' dèbout d'vos deugt !... Oh là là !... Vos dirîz vramint in-èfant !... Bone nût quand min.me Armand !

Pas *voulant prendre le bras d'Armand* Alez, on i va !

Arm Ah vous, n'mè touchez né !... Non mais !... Qui c'qui comande, roci ?... Chuvez-m' èt taisez-vous !

Pas *au Fou* Djè compte sur vous pou q'madame èle barone èn'vèye né trop tard ! *Elle sort à G avec Armand*

Fou La veille, c'est déjà le sommeil ou le réveil !... Paradoxe !... La veille, c'est le lendemain d'avant-hier mais c'est aussi avoir l'oeil aux aguets !

Emm C'est vrai q'vos stez toudis gai !...C'est ça qui m'plait bé ave vous !... Vos povez bé daler coutchî, Louwise... Djè va in fé ôstant... Eyè nos camarade ètout, djè supose ?

Fou *l'aide à se relever et, la tenant par le bras, l'accompagne vers la sortie* Venez, très chère hôtesse. Notre complicité me ravit !... J'ose le plagiat: vous m'aimez, moi non plus ! ... *sortent à G*

Louw Bone nût, madame èle barone ... *elle éteint et allume juste une lampe et le couloir puis sort à G...*

Il fait nuit. La scène reste vide quelques instants. On entend une chouette puis les trois coups de trois heures...

Scène 3: Gaston, Bébert, Paulo

Gas *entre à FG* Ca i-èst, i fait nût !... Djè va pouvwèr'viquî au grand djou !...Avez intindu l'ôte, èl tintamare qu'i fait pou n'pètite piqûre dè ré du tout !... Qué nounouye !... Qué c'qu'i direut s'il èsteut à m'place ?... *on entend entrer à FD* Djè creus q'nos avons dè l'visite... *Bébert et Paulo entrent furtivement à FD. Paulo est saouûl. Ils portent chacun un grand sac vide en tissu et un cordon et ils se sont mis du noir sur le visage*

Béb Eyè qwè Paulo, vos arivez, oui ?

Pau Atindez... Dj'arive !

Béb Et bé vos l'èstez arindjé !... Què c'qui m'a pris d'vos l'yî tout seû toute èle swèrèye ?

Pau Djè n'èsteus né tout seû... I gn'aveut n'chopine... euh... ène copine ... enfin, in copin... Djè n'sais pus, mi !

Gas Mi, dj'ai toudis vu l'diférence intrè n'copine èyè n'chopine !... On n'rabrassé né ieune come on bwèt l'ôte !

Béb Vos stez complètemint nwèr' !

Pau Bin... vos d'avez du culot... c'est vous qui m'a mis dè l'souye su m'visadje.

Béb Djè veus dire què vos stez complètemint bouré !... Ah bon sang !... Ca n'èst né pourtant l'djou !

Pau Bé non... puisqu'i fait nût !... *rit bêtement*

Gas A m'n'avis, i fait bran.mint pus nût pour li q'pour mi !... Mi au mwins, quand i fait nût, djè route dreut !

Béb Mètnant, vos alez l'mète en vèyeuse !... Pou iète discrèt, gn'a né à dire, vos stez discrèt.

Pau Sus champion... champion dè l'discrècion !... *il se cogne la jambe contre la table* Aïe !

Béb Mais taisez-vous, bon sang !... Cn'èst né vrai tout d'min.me !

Pau C'n'èst né dè m'fôte... c'èst l'tabe... c'èst l'tabe qui a cominché.

Gas Dins cès cas-là, on wèt quèq'fwès lès murs qui tourn'tè èt lès meubes qui bèrlond'j'tè !

Béb Disez putot q'vos n'savez pus mète in pied d'vant l'ôte.

Pau Vos m'faissez rire, vous !... Ave tous mès-artchas à fé router achène.... Si vos crwèyez q'c'èst facile ! *Il prend un vase en étain, veut le mettre dans son sac mais ne trouve pas l'ouverture*

Béb Posez-ça tout d'suite !... I nos faut iète organisés !... On va cominchî pa lès-ôtes salons èt on finira pa c'tiçi... C'èst l'cé qu'èst l'pus près dè l'sortiye !

Gas *au public* Avez compris, mètnant, pouqwè c'qu'is sont v'nus ?

Pau *assez fort* A vos ordes, chef !

Béb Mais èspèce d'andouye, èc'què vos alez vos taire, oui ou non ?... *il lui donne un coup avec sa casquette* Alez, chuvez-m' !

Pau *pleurnichant* Vos m'avez tapé !... Vos n'mès wyez né voltî ! *Il pleure*

Béb Mais c'n'èst né possibe !... Què c'què dj'ai fait au Bon Dieu, hon mi !

Pau Puisquè vos n'mè wyez né voltî, djè m'in va *il tourne les talons*

Béb *l'attrapant par la manche* Ervènez roci, grosse bièsse !... Mais siè què dj'vos wès voltî !... Là !... Vos stez content insi ?

Gas Si ça n'èst né n'déclarâcion d'amour, ça i-r'chène fourt !

Pau Vos d'sez ça mais... vos nè l'pinsez né.

Béb *fermant les yeux et respirant profondément* Paulo, arètez vos cirke !... Vos alez m'fé rater l'pus bia cambrioladje dè l'anèye !

Pau Vos wyez !... Djè d'èsteus seûr !... Vos n'mè wyez né voltî ! *Pleure*

Gas In brèyau !... I n'manqueut pus q'ça dins l'chataû !

Béb Djè vos jure què dj'vos wès voltî !... Et mètnant, taisez-vous èyè n'brèyez pus !... Non, mais c'n'èst né vrai !

Pau Vos d'sez ça pou m'fé plasi... Mais dins l'fond, vos nè l'pinsez né !

Béb Djè n'pinse qu'à ça, au contraire !... Au matin quand djè m'lève, èt au nût quand dj'va couchî, djè m'dis: "Ah come djè wès voltî Paulo !"

Pau C'èst vrai ?... Complètemint vrai ?...

Béb Complètemint vrai !... Seûr èt cèrtin, come deus èt deus font quate !... Alez, vos v'nez ?

Pau Donez-m'in bètche !

Gas I faut què dj'wèye ça d'pus près !

Béb Dè qwè ?

Pau Si vos m'wèyez voltî, donez-m'in bètche !

Béb Ca n'va né, non ?

Pau Djè vos crwèrai si vos m'donez in bètche !
 Gas Alez, èn'faijez né ratinde tout l'monde !... Qué moyé dè s'fé priyî insi !
 Béb I n'd'èst né quèstion !
 Pau Et bé d'aboûrd, djè m'in va !
 Béb *le rattrapant encore une fois* Admetons q'djè l'fasse !... Vos arèt'rez vos cinéma ?
 Pau Promis !... Juré !...
 Béb Bon !... D'acourd !... Mais ré qu'in coup ! *Paulo tend la joue. Il l'embrasse vite fait et s'essuie la bouche*
 Gas Oh c'n'èst qu'in p'tit bètche çoulà !... Mi qui pinseus vire in bon gros bètche tout cru come au cinéma !
 Béb Ca vos va insi ?
 Pau Oh oui !... Co in coup !
 Béb Non, dj'ai dit ré qu'in coup !... On i va !
 Pau Djè sus vos n'ome !
 Béb On a pièrdu assez d'temps... *mais Paulo ne suit pas. Bébert élève la voix* Et bé qwè, vos v'nez ?
 Pau Chut !... Pwins fé d'brut ! *Sortent à FG mais Paulo oublie son sac*
 Gas C'èst vrai, ça, pou c'què vos alez fé, i n'faut pwins fé d'brût !... Djè va lès chure pou vire èc'qu'is vons trifouyî !... *sort à FG*

Scène 4: Clotile, Zabèle, Cristofe

Clo *entre à G en tenue de nuit, suivie de deux fantômes. Ils ont à la main des cagoules percées de deux trous pour les yeux* Vènez par-ci què dj'wèye ça !...
 Zabè Enfin nos v'là arivé au plan F... C'èst mètnant q'nos alons awè du plaisi.
 Clo Mètez vos cagoules !... C'èst tout-à-fait ça !... Alez Zabèle, faijez-m' peu !
 Zabè Hou ! Hou !... Ca vos fé peu ?
 Cris Mais non !... Vos d'vez fé n'vwès bran.mint pus grave !
 Zabè Hou ! Hou !... Djè sus l'fantôme du chataû... Hou ! Hou !...
 Clo Ca va mieus insi... Il èst trwès-eûres du matin, c'èst l'momint... Cristofe, vos irez ravèyî Louwise, puis Pasquèt... Zabèle, vos d'meur'rez ci pou ieus barer l'tchemin s'is s'auv'tè !... Mais atinçion, dj'ai dit d'ieus fé peu, n' d'lès fé mori... *elle sort à G avec Cristofe*

Scène 5: Zabèle, Bébert, Paulo

Zabèle se regarde dans une glace et fait des mimes. Paulo entre à FG. Il porte une lampe de poche qu'il tient sous son menton de telle sorte qu'elle éclaire son visage par en-dessous. Zabèle le voit dans la glace, se retourne, pousse un cri étouffé et se colle dans un fauteuil. Le dossier la cache à Paulo qui ne la voit pas

Pau Djè d'ai m'soù !... Si vos savîz come ça tourne !... Ayu c'qu'il èst passé m'satche ?... *il le voit et le ramasse* Oh là là, come ça tourne !... Djè vé m'achîr ène miète pou q'ça passe... *se laisse tomber dans le fauteuil, sur Zabèle. Celle-ci se relève d'un coup en jetant Paulo par terre puis s'enfuit à G.* Mais què c'qu'i s'passe ?... Pouqwè c'què dj'sus achis à tère ?...

Béb *entre à FG* Ca n'va né, non ?... Vos volez absolument ravèyî toute èle cassine ?... Et què c'què vos f'jez à tère en criant insi ?

Pau C'est l'fauteuil !

Béb C'est l'fauteuil qui a crié ?... Ah oui, djè wès ça dè d'ci !... In fauteuil qui criye !

Pau Parfaitemint !... Il a crié !... Et il a min.me boudjé !

Béb Mais c'est normal, ça, Paulo !... C'è-st-in fauteuil qui danse èle java !... Dj'ai d'djà ieu dès chiques dins m'viye, mais ieune come èle vote, jamais !

Pau Là...Là... Vos m'faijez dè l'pène, Bébert !

Béb Et vous, si vos continuwez, vos alez m'fé tourminter !... Ramassez vos satche èt chuvez-m' !

Pau N'impètche què l'fauteuil, il a crié... èt min.me boudjé !

Béb Mètnant, c'est l'dèrnî coup què dj'vos l'dis !... Vos ramassez vos satche èt vos m'chuvez, sinon c'est m'min q'vos alez vire ariver su vos visadje !

Pau Vos stez in sans keûr, èm'pètit Bébert ! *Sortent à FG*

Scène 6: Clotile, Cristofe, Zabèle, Emma, Armand

Clo *ils entrent à G* Ca cominche bé !... C'est vous qui deut fé peu aus-ôtes, èt né l'contraire

Zabè Djè vos garantis q'c'est l'vrai !... In-afaire télemint laide què vos d'aurîz vos stomac èrtourné !

Cris Mais vos wyez bé qu'i gn'a pèrsonne !

Zabè Dj'èsteus là dins l'fauteuil èyè l'afaire èst v'nuye sur mi en marmonant in charabia què d'j'nai né compris.

Clo In-afaire qui marmonèut in charabia !... C'est ça, oui !... Bon, Cristofe vos alez d'meurer ci... *à Zabèle* Vous, vos vèrez ave mi !... Eyè c'coup-ci, i nos faut iète sérieux !... *elles sortent à G*

Cris Si lès fantômes ès'mèt'tè à awè peu, ayu d'alones ?... Ah c'est bé lès fiyes, ça !... Djè va m'mouchî padri l'fauteuye... Insi l'èfèt d'surprise s'ra co pus grand.... *Emma entre à G* Ah v'là l'vièye qui s'promène !...

Emm *entre à G, tenue de nuit* Djè n'arive né à dormi... C'est bé seûr à cause dès cachèts qu'èle m'oblidje à prinde... Ah lè v'là !... *elle voit sa liseuse sur un dossier de chaise et la récupère. Cristofe surgit derrière elle*

Cris Hou !... Hou !... *Emma ne l'entend pas et retourne tranquillement. Il essaye de se mettre en face d'elle mais, à chaque fois, elle se retourne et ne le voit pas...* Hou !... Hou !... *elle sort à G*

Cris Hè !... Ho !... C'n'èst né vrai !... Què c'qu'i faut fé pou qu'èle m'intinde ?...

Clo *entre à G* Zabèle è-st-in route à fé s'numéro !

Cris Vos matante èsteut là tout mètnant èt èle nè m'a né vu !...

Clo Oui, dj'sais bé, djè l'ai vu rintrer dins s'tchambe.

Cris Ele nè m'a né d'djà intindu !
 Clo I faleut criyî pus fourt !
 Cris Què c'què vos crwèyez ?... Dj'ai criyé à m'in fé péter lès cordes vocales mais ça n'a
 pwins fait d'èfèt !
 Clo Djè m'va lè r'quer !... En' boudjez né ! *Sort à G*
 Cris *s'entraînant devant la glace* Pourtant, djè sus laid à fé peu, quand min.me !...
 Rahouahahah !...
 Arm *entre à G, tenue de nuit* Què c'què c'est d'tout c'boucan-là ?... *il voit le fantôme* Oh !...
 D'ayu c'qu'i vét, hon m'n'ome ?... Ratindez n'miète !... *sort à G en courant*
 Cris Ah quand min.me !... Dj'ai réyussi à fé peu au viè !... Ele fièsse va cominchî !
 Clo *entre à G avec Emma qui est sans lunettes* Djè vos jure què dj'ai intindu du brût !... Et
 ça v'neut du salon !
 Emm Vos trouvez l'temps long ?... Et c'est pou ça q'vos courez après mi ?
 Clo Non !... Du brût !... Djè sus bé seûr qu'i gn'a n'saqwè qui n'va né !
 Emm Vos n'èstèz né bé ?... I faut in causer à Pasquèt ! *Le fantôme fait "Hou ! Hou !"*
Emma lui tourne le dos
 Clo Matante !... Wètez rolà !... Quéle oreûr !
 Emm Bé seûr què c'n'èst né l'eûre !... Djè m'in va mè r'couchî !
 Clo Mais enfin matante, èrwètez ! *Elle prend Emma par les épaules et lui fait faire face au*
fantôme. Emma plisse les yeux
 Emm Djè n'ai né d'djà ieu l'temps d'mète mès lunètes !... On direut q'dj'ai n'saqwè d'tout
 blanc padvant mès îs !... Djè n'sais né c'què vos volîz m'moustrer, mais ça ratindra bé
 d'min ! *Elle sort à G*
 Cris Vos wyez ?... Djè vos l'aveus dit !
 Clo Mais matante !... *criant* Ho matante !... Ré à fé !... Eureûsemint q'lès-ôtes èn'sont né
 dins l'min.me état !...

Scène 7: Clotile, Cristofe, Armand, Bébert, Paulo, Zabèle, Pasquèt, Louwise

Arm *entre à G avec un fusil* Dj'ai bé fait dè l'warder, ç'tilà !... *il vise et tire*
 Cris *saute sur place en se tenant le postérieur puis s'enfuit à D* Aïe !... Ouille !... Oh là là
 q'ça fait mau !... Aïe !...
 Clo Mon.nonke, qu'avez fait là ?
 Arm Et bé qwè ?... I n'peut mau, puisqu'il èst d'djà mourt !... Et puis du gros sé, ça n'a
 jamais twè pèrsonne !... Par conte, ça chatouye dins lès fèsses !... *on entend Louwise et*
Pasquèt crier Bon sang d'bonswèr', què c'què c'est co d'ça ! *sort à G suivi de Clotile*
 Béb *entre à FG avec Paulo. Leurs sacs sont pleins* Dèspètchons-nous Paulo !... Djè n'sais
 né c'qui s'passe, mais on direut qu'c'èst l'rèvoluçion !
 Pau Mais on n'a ré piqué roci !
 Béb C'èst bons insi, tirons-nous !
 Pau C'èst quand min.me domadje, wètez ça !...
 Béb Vènez rademint què dj'vos dis... *Zabèle entre à G en criant et en courant. Les*
cambricoleurs lâchent leurs sacs et se cachent derrière les fauteuils.

Pas *entre à G , tenue de nuit, une seringue à la main* Ah c'est là q'vos stez !.... Atendez n'miète !... Vos allez r'chèni à in gruyère !

Louw *entre à G, tenue de nuit, avec un rouleau à pâtisserie* Et mi, djè va vos rasplati come ène pâte à tarte ! *Tout le monde se poursuit. Pasquèt pique au petit bonheur, Louwise tape dans ce qu'elle peut. Les cambrioleurs sont à quatre pattes et petit à petit gagnent la sortie FD en se frayant un chemin...*

Pas Djè sins dè l'chair fraiche padsous m'n'aiguiye !

Louw Ca fait circuler l'sang, fantôme d'opérète !

Zabè Au secours !

Arm Dj'arive lès fiyes !... Garez vos cwènes !... Ah l'fantôme, vos volez du s'cours ?... In v'là ! *Il tire au petit bonheur. Le fantôme s'enfuit à FG* Espèce dè trouyard !

Louw *montrant les sacs* Wètez c'qui gn'a là à tère, m'sieu l'baron ! *Ouvre les sacs*

Pas In voleûr !... Ah l'vauré !... Profiter d'ène feume malade èt d'in viè ome sans défense !

Arm D'aboûrd, djè n'sus né viè !... Et deuzièmement, djè sais m'dèsfinde !... Si dj'aveus seu, dj'aureus mis du gros plomb !

Pas I faut prév'ni madame èle barone !

Arm Non fait, i n'a ré pris, èn'disons ré... Donez-m'putot in coup d'min pou tout r'mète à place !

Pas Vos avez raison, inutile dè l'tracassî ave ça... I nè r'vèra pus d'si rade !

Louw *brandissant le rouleau* Ah ça, c'est bé domadje ! *Ils sortent à FG avec les sacs*

Scène 8: Zabèle, Clotile, Gaston, Cristofe

Zabè *entre à G avec Clotile* Et dire què nos volines ieus fé peu !... On peut dire què c'est rèyussi !... F'jez c'què vos volez, mais mi, djè n'dèmeure né in djou d'pus dins l'chataû !... Dè malades, què dj'vos dis, dè vrais malades !

Clo C'n'est né tout d'min.me dè m'fôte !... Djè n'aureus jamais pinsé in-afaire parèye !

Zabè Dins tous lès cas, n'comptez pus sur mi !... Eyè vous, què d'alez fé ?

Clo Djè n'sais né... Djè n'sais pus !... I faut què dj'rèfléchisse...

Zabè Et Cristofe, ayu c'qu'il èst hon li ?

Clo Em'mon.nonke a tiré d'sus èt i s'a sauvé... Djè n'l'ai pus vu d'puis !

Zabè *paniquée* I faut lè r'trouver !... Djè veus qu'on lè r'trouve !...

Gas *entre à G en fantôme blanc* Sauvez-vous tant qu'il èst co temps !...

Zabè Ah c'est comique !... Vraiment comique !

Gas Djè n'veus pus vos vire au chataû !

Clo Vos avez co l'keûr à rire après c'qui s'a passé, vous ?

Gas Misérabes !... Disparaissez avant q'djè n'fasse in maleûr !

Zabè Hè! Ho !... On vos a dit d'aréter !

Gas Lès cés qui m'font tourminter n'sav'tè né c'qu'is risq'tè...

Zabè Mais arêtez, hon s'i vous plait !... Vos n'wèyez né qu'on d'a s'soû ?

Cris *entre à D avec sa cagoule en main et ne voit pas Gaston* Ah c'est là q'vos stez ?... Djè n'saurai pus m'achire pindant au mwins trwès s'maines !...

Zabè C'est vous ?... Rolà ?... Et né rolà ?...

Clo Mais alors qui c'est ?...

Cris *voyant Gaston* Non, mais djè rêve ou qwè ?... Qui c'est ç'gugusse-là ?...

Gas Vos oujez m'traiter d'gugusse èt vos abiyî insi pou fé crwère què c'est mi !...

Cris Sortez dè d'là, vous ! *Il tend les mains pour tirer sur les draps du fantôme. Celui-ci lance ses bras en avant. Cristofe est comme projeté en arrière, tombe sur les fesses et se relève aussitôt en se massant le postérieur*

Gas Sacré p'tit minabe què vos èstèz !.. Djè n'vos lèyrai jamais v'ni foute bacanal au chataû

Zabè C'è-st-in vrai fantôme ?... Au s'cours, dj'ai peu !

Cris Mais c'n'èst né vrai !... C'n'èst né possibe ! *Ils se terrent l'un contre l'autre*

Gas Vos alez awè c'què vos méritez !... "Què l'feu dè l'glace vos paralise pou toudis " *une fumée blanche les enveloppe. Ils claquent des dents, essaient de se frotter pour se réchauffer mais leurs gestes sont de plus en plus heurtés et lents: ils commencent à geler* Vos voliz l'chataû ?... Il i manqueut deus trwès postures !... Vos frez fourt bé l'afaire !

Scène 9: Zabèle, Clotile, Gaston, Cristofe, Emma

Emm *entre à G* Eyè qwè Gaston, vos n'èstèz né onteûs ?... Què c'qui vos prind d'fé peu insi à dè djon.nès djins si djintis !...

Gas Djè vos d'mande pardon, Emma !... Mais is avines dandjî d'ène bone leçon !...

Emm Ca n'èst pus d'vos n'adje, dè gamineries parèyes !

Gas Vos nièce Clotile voleut vos despouyî d'tous vos bés... Et cès deus-là stines prêt's à i-doner in coup d'min !... Is pinsines ramassî in bia magot !

Emm In complot ?... Vos avez toudis n'façon d'causer !... Ca n'èst né in amusemint digne dè vous !... Alez, rastchaufez-l'sè !

Gas Vos l'volez vramint ?

Emm Bé seûr qu'is claq'tè dè dints !... Min.me mi, djè sins l'freud ariver à mès pièds !... Alez Gaston, f'jez c'què dj'vos dis !

Gas D'acoûrd, c'èst come vos vourez !... "Què l'tchaleûr dè l'viye rastaufe èle rascaye adjèlèye !" *une fumée rouge les enveloppe. Ils se réchauffent.*

Emm A la bone eûre insi !... Mais comint s'fait-i qu'aujourdû on vos wèt come si vos stîz bé viquant ?

Gas C'èst pac'què dj'ai mis m'costume dè dimanche !... Djè n'l'aveus co jamais mis !... Et djè t'neus bran.mint à c'qu'is euch'tè peu d'mi !

Emm Lè r'poli ?... Faura l'doner à Louwise ...

Gas Vos stez trop bone ave ieus, Emma !... Quasimint bonasse !

Emm Molasse, mi ?... Mais què c'què c'èst d'ça pou in vocabulaire ?... A m'n'avis, vos avez dè droles dè camarades !

Gas Dj'ai fait c'què vos volîz... Mais djè va lès survèyî !... Vos avez sté m'feume èt dj'ai sté fourt eûreûs ave vous !... Dj'ai juré d'veyî sur vous èt djè veus q'ça continue !

Emm Toute nue ?... Mais enfin, Gaston, vos n'i pinsez né !... Djè n'ai pus lès formes què dj'aveus à vingt ans !

Gas Lès orèyes non pus, sans vos manqué d'respèt !

Emm Alez en pais ètout !... Merci !

Gas Et vous-ôtes trwès, djè va vos doner in bon consèye !... Quittez l'chataû dins l'eûre qui chut ou bé djè n'rèspand pus d'ré !...

Cris *peureusement* In eûre, c'èst court temps !...

Gas Vos avez bé compris ?... In-eûre !... Né n'minute dè pus ! *Il sort à G*

Emm En'faijez né ç'tchèsse-là !... Qué volez, il èst n'miète à s'maison !... Dins tous lès cas, n'disez ré à Armand !.. I s'reut bé capabe dè m'fé n'crise dè djalousiye !... Là-d'su, djè va mè r'coutchî... Djè n'ai né bran.mint dormi ç'nût-ci ! *Sort à G*

Cris Vos rindez compte ?... In vrai fantôme !... Et qui a bé manqué d'nos adjèler !... Et bé vos povez bé l'warder vos chataû !

Clo Vos pinsez bé q'si dj'm'aveus douté !...

Cris Et bé mi djè n'ratind né in-eûre !... El temps d'fé mès bagadjes èt dj'sus parti !

Zabè Et mi ètout... El pus rade possible !

Clo Ratindez, djè pars ave vous !... Tout compte fait, l'chataû n'm'intèresse pus ! *Sortent G*

Le jour se lève petit à petit, il est six heures du matin ...

Scène 10: Armand, Louwise, Pasquèt, Emma, Clotile, Cristofe, Zabèle

Armand entre à FG avec Louwise et Pasquèt (tenue de nuit)

Arm V'là, tout èst r'mis à place !

Pas Vos rindez compte ?... S'abiyê en fantôme pou v'ni nos cambrioler ! On aura tout vu !

Arm S'is avines èl culot dè r'vèni, djè vos garantis qu'is aurines dreut à l'chevrotine pou sangliers !... Dins tous lès cas, djè vos félicite toutes lès deus !... Vos avez sté fourt couradjeuses !

Pas Mi, i gn'a ré qui m'fé peu !... Ré du tout !

Louw El roulaû à pâtisseries, i gn'a q'ça d'vrai !

Arm Nos avons fait n'fameuse équipe tous lès trwès !... C'èsteut come si dj'aveus co vingt ans ! *Emma entre à G* En'disons pus ré èyè r'wètons d'iète naturèls !...

Emm Impossible dè m'radormi !... Et vous-ôtes, vos stez d'djà l'vés tèrtous ?

Arm Come vos wyez, Emma, nos l'èstons !

Emm Vos écussons ?... Mais vos n'avez què ç'mot-là à vos bouche !... Vos allez fini pa embêter ç'djon.ne ome-là ! *Les jeunes entrent à G, tenues de jour et bagages*

Arm Vos partez d'djà ?... Mais v'là seulemint trwès djous q'vos stez là !

Clo Is deuvtè raler pus timpe què prévu !

Arm Ré d'grave, dj'èspère ?

Cris Non, non ré d'grave !... Et puis, on vos a sufisamint dèrindjé !

Arm Mais non, né du tout !... Dins tous lès cas, djon.ne ome, èrvènez quand vos vourez !... Dj'ai co bran.mint d'écussons q'djè n'vos ai né moustré... Djè compte sur vous !

Cris Oh oui, bé seûr !... Mais djè va iète fourt ocupé d'cès temps-ci... Djè lè r'grète, savez !

Arm Et bé d'abourd, ça s'ra pou pus tard.

Cris Oui c'èst ça... pou pus tard !... Dins tous lès cas, merci pou tout !

Zabè Ah oui, ça on peut l'dire !

Emm Mais què c'qu'is font ave leus bagadjes ?
 Pas Is s'in vont !
 Emm Du Savon ? ... Qué savon, hon ?
 Pas Non, is s'in vont !
 Emm In èscursion ?...
 Arm Pèrdez au mwins n'jate dè café avant d'parti.
 Cris Non, merci m'sieu l'baron... Nos stons assez ravèyés insi !...
 Zabè Dèspèchons-nous !... In-eûre, qu'il a dit !
 Cris Oui c'est ça, in-eûre !... Alez, arvwèr' èt merci !... *sortent à FD*
 Clo Mi ètout, djè m'in va... Sognez-vous bé, matante !... Djè vos téléfon'rai seûremint.
 Emm Pouqwè l'train ?... Et què d'alez fé d'vos n'auto ?
 Arm Disez Clotile, intrè nous, vos n'avez né tout d'min.me creu q'c'èsteut in vrai fantôme ?
 Clo Non, non... Bé seûr !... Mais i poureut d'awèr'in vrai !... Dins lès viès chataûs, on n'sait jamais !
 Pas Lès fantômes, ça n'èczisse né !
 Clo C'est c'qu'on dit !... Mais i d'a qui distè qu'is d'ont d'djà vu...
 Pas Pou crwère à ça, i n'faut né iète fourt malin !
 Emm C'èst c'què dj'diseus !... Pouqwè l'train ?
 Arm Dins tous lès cas, on n'a né vu vos camarades quand on d'aveut dandjî !... Ele fiye, passe co !... Mais l'Lapin Agile, il a d'meuré planqué dins s'trau !...
 Clo *riant jaune* Oui... Bon... bé... Arvwèr'mon.nonke !...
 Arm Ervènez nos vire quand vos vourez !... Et n'oubliez né qu'in djou ou l'ôte, el chataû s'ra pour vous !
 Clo Gn'a ré qui presse, savez !... Et puis, lès maisons modernes, c'est bé ètout !
 Arm Ah bon !... V'là ôte chouse té mètnant !
 Pas En ratindant, n'euchîz né peu: djè sus là !... Vos povez parti tranquîye !
 Clo Oh ça, djè n'in doute né !
 Louw Mi ètout djè sus là !... Et tant q'djè s'rai là, is n'risq'tè ré, crwèyez-m' !
 Clo Djè n'in doute né non pus !... Alez, djè m'in va... Arvwèr'à tèrtous ! *Sort à FD*
 Arm I m'chène qu'is sont bé prèssés d'parti, mi !
 Pas On direut qu'is-ont l'diabe à leus trousses !

Scène 11: Armand, Louwise, Pasquèt, Emma, le Fou

 Fou *entre à G, tenue de jour* Comme j'ai bien dormi !
 Arm *ironique* Djè supose què c'è-st-à grâce au silence dè l'campagne !
 Fou *enlevant du coton de ses oreilles* Sortir des limbes de la nuit est une seconde naissance !... Me voici devant vous tel le nourrisson à l'aube de sa vie !
 Emm Dè l'iau d'viye ?... A chis'eûres du matin ?... Ca n'èst né fourt sérieux !
 Arm Louwise, ocupez-vous du médecin.
 Louw Què c'què vos alez prinde pou d'djeuner ?
 Fou Prendre n'est qu'illusion !... D'ailleurs, on dit "prendre un bain, prendre la main, prendre l'air, prendre au mot " et bien d'autres !...
 Louw Vos n'avez né rèspondu à m'quèstion !

Fou En devient-on propriétaire pour autant ?... Non, n'est-ce pas !... Qu'il est vain, le verbe "prendre"... Méditez, disciple !

Louw Ah oui !... Et bé dj'vos aporte du chocolat come pou madame èle barone !

Pas Djè va vos doner in coup d'min ! *Sortent à D... La cloche d'entrée retentit*

Arm C'est bon, Louwise, dj'i va ! *sort à FD*

Emm *au Fou* Vènez ave mi, nos irons d'djeuner su l'tèrresse !

Fou C'est un honneur indicible, charmante hôtesse, de petit déjeuner en votre compagnie !...

Emm Qué maladie, hon ?... Ene miète d'artrose, c'est tout !

Fou Je vous trouve adorable et nous sommes si complices !... J'ai enfin trouvé quelqu'un qui me comprend !...

Emm Ah non, né d'temps-en-temps !... Djè veus q'vos d'meure roci tout l'temps !

Fou Je n'osais vous le demander. Ce sera avec joie !... Mais dites-moi, pourquoi tout le monde me considère-t-il comme le médecin ?

Emm Du lapin ?... Ah oui !... Si vos aimez bé, nos-in frons pou din.ner ! *Sortent à FG... Louwise et Pasquèt entrent à D avec leur plateau*

Arm *revient à FD* C'èsteut lès deus ambulanciers qu'ont v'nu ièr'!... Is ont r'trouvé leu malade !... I steut barbouyé tout nwèr èt i d'seut qu'il aveut vu in fauteuil boudjî !... Et i d'aveut in-ôte ave li qui steut dins l'min.me état !... Ils lès ont imbarqué tous lès deus !

Louw Ah bé tant mieus !... Après l'nût qu'on a passé, on n'aveut né dandjî d'in fou en liberté !... Et co mwinse dè deus ! *Sort à FG*

Arm *riant de bon coeur* Is n'volines né monter dins l'ambulance !... Is-ont du ieus fé n'piqûre !

Pas A propos, c'est l'eûre dè l'vote, m'sieu l'baron ! *Elle sort sa seringue et la prépare*

Arm Ah non, mam'zèle Pasquèt !

Pas Si fait, si fait !

Arm Après l'nût q'nos avons passé achène ?... Alons !... Intrè camarades dè combat !

Pas Djè n'wès né l'rapourt !... C'èst l'eûre dè vos piqûre, in pwins c'est tout !

Arm Sacré vièye aragne !... Mais vos n'm'aurez né... *il s'enfuit à FG. Pasquèt pointe sa seringue et vise comme aux fléchettes. On entend un cri de douleur*

Pas Et vlan !... En plin dins l'mile !... Ca n'èst né pus malajîle què ça !... *sort à FG en criant* Vènez roci què dj'vos l'inlève !...
